

**Галина Авчіннікова**

*Уманський державний педагогічний університет*

*імені Павла Тичини*

*(Умань, Україна)*

## **ОСОБЛИВОСТІ СКОРОЧЕНЬ В ЕЛЕКТРОННОМУ ДИСКУРСІ НІМЕЦЬКОЮ МОВОЮ**

Щороку зі зростаючою роллю Інтернету збільшується поширення саме електронного дискурсу. Та не лише серед молоді: спілкування у чатах, блогах, на сторінках різних товариств і соціальних мереж, на вебінарах тощо приваблює все більшу кількість різновікових груп населення.

Інтернет дискурс відображає розвиток мережевої культури та мови, вирізняється специфікою лексики, особливими правилами слововживання й специфічними синтаксичними структурами. Важливою його особливістю в наш час є скорочення – як семантичні, так і графічні.

Кількість скорочень в сучасному світі стрімко зростає. Їх створення являє собою водночас як один з процесів, що набирає швидкого розвитку, так і природню тенденцію мови, що сформувалась унаслідок екстралінгвістичних причин її виникнення та розвитку.

До причин інтенсивного створення та вживання скорочень можемо віднести темп життя, що стає все більш інтенсивнішим, у результаті цього з'являється потреба передати максимальну кількість інформації за одиницю часу, що реалізується за допомогою економії як мовних, так і енергетичних зусиль. Під час електронного дискурсу дія цього закону є більш наочною, ніж під час усного, адже відбувається фіксування отриманої інформації за допомогою скорочень. Це зручно як для особи, що пише, так і для особи, що читає.

Проте це явище має іншу сторону. Особа, що пише, зацікавлена у тому, щоб використовувати більш короткі форми, які не завжди відповідають

принципу вдалого поєднання лаконічності й інформативності. У цьому випадку явище мовної економії перетворюється з фактора, що сприяє передачі за одиницю часу максимуму інформації, на фактор, що гальмує швидке та вірне сприйняття повідомлення. Для того, щоб скорочення були доступними, вони не мають відсікати важливу інформацію, та не повинні ускладнювати їх розуміння. Варто зберігати рівновагу між збільшенням скорочень та природньою потребою, спрямованою на збереження інформативності повідомлень. Таким чином, функція редукування слів у процесі електронного дискурсу полягає в більш економній передачі та зменшенні об'ємності інформації. У графічних скороченнях інформація передається меншою кількістю знаків, тому семантична значимість кожного знаку є більшою, ніж у відповідних одиницях, що є в основі скорочень, та що дає підстави розглядати процеси скорочення (усічення, аббревіації тощо) як один з видів оптимізації мовного повідомлення [1, с. 290].

~~Для створення та сприйняття скорочених слів велику роль відіграє типовість, стандартність моделей скорочення, що проявляється в тому, що особа, яка пише, обирає найбільш зручні зразки, варіанти мовного оформлення, що полегшують роботу того, хто пише, та сприйняття інформації тим, хто читає. Тобто типовість уможливила певною мірою передбачуваність у розшифруванні скорочень, оскільки в стандартній одиниці, яку скорочують, при її декодуванні досить високою є ступінь вгадування оригінальних структурних складових. Це явище стало предметом дослідження науковців з різних країн. Зокрема, з'ясовано, що носії української мови схильні використовувати не усічені моделі редукованих слів, а моделі, в яких присутні як початок, так і кінець слова. У зв'язку з цим так звані «блогери» варто використовувати саме цей тип скорочення як найбільш зручний та зрозумілий.~~

Графічні аббревіатури є невід'ємним компонентом Інтернет-дискурсу. У них спостерігається вживання стандартних (традиційних) скорочень, а також виникнення багато нових, для економії часу та енергії – особливо молодь прагне при друкуванні якомога меншої кількості символів, збільшувати

семантичну ємкість одиниць, що використовуються. Постійне вживання абревіатур, що відповідають законам сприйняття інформації, не перешкоджає адекватному сприйняттю тексту учасниками електронного дискурсу [1, с. 331].

~~Спостерігається тенденція до того, що в Інтернет просторах все більша увага надається саме новим редукованим формам. Деякі новоутворення, що виникли як оригінальні чи авторські, стають системними та загальними.~~

Особливо актуальними є використання багатьох графічних скорочень носіями німецької мови: скорочення-усічення, скорочення, що включають елементи одиниць до складу складного слова – це можна пояснити наявністю великої кількості багато основних (складених) слів та взагалі довгих слів. Адже в німецькій мові – найдовші слова [3].

Розглянемо приклади деяких скорочень та абревіацій в німецькій мові, які часто зустрічаються в Інтернет-дискурсі та тестових повідомленнях [4].

Таблиця 1.

№	Скорочення	Розшифрування	Переклад
1.	dad	Denk An Dich	Думаю про тебе
2.	GN(8)	Gute Nacht	Добраніч
3.	GIDF	Google ist dein Freund	Ґугл – твій друг (мається на увазі: скористайся цією пошуковою системою, перш ніж запитувати мене)
4.	HGW	Herzlichen Glückwunsch	Щирі (сердечні) привітання
5.	ILD	Ich liebe dich	Я тебе люблю
6.	IDA	Ich dich auch	Я тебе теж (відповідь на ILD)
7.	kA	Keine Ahnung	Уявлення не маю
8.	kT/ kwT // oT/ OWT	Kein (weiterer) Text // Ohne (weiteren) Text	Текст відсутній

9.	LG	Liebe Grüße	З найщирішими побажаннями (форма прощання в менш офіційних листах)
10.	MFG	Mit freundlichen Grüßen	З найщирішими побажаннями (форма прощання в більш офіційних листах)
11.	mMn	Meiner Meinung nach	На мою думку
12.	vlt/vllt	Vielleicht	Можливо / Може / Ймовірно

Можемо підсумувати, що Інтернет-комунікація збагачує «мовне існування», створюючи новий спосіб спілкування, який знаходиться на стадії формування. Вивчення емпіричного об'єкта в процесі становлення дало можливість показати, що мовні «нововведення» мають об'єктивний характер, тому будуть, тією чи іншою мірою визначати тенденції мовного розвитку.

## ЛІТЕРАТУРА

1. Щелок Т. И. Графические сокращения как предел семантической целостности слова : на материале графических сокращений русского и немецкого языков / Татьяна Ивановна Щелок : дисс. ... докт. филол. наук. – Барнаул, 2003. – 473 с.
2. Barz I. Nomination durch Wortbildung / I. Barz. Leipzig : Verlag Enzyklopädie, 1998. – S. 233.
3. Werlin J. Duden, Wörterbuch der Abkürzungen : rund 40000 Abkürzungen und was sie bedeuten / J. Werlin // Mannheim ; Leipzig ; Wien ; Zürich : Dudenverl., 1999. – S. 336.
4. Liste von Abkürzungen [Electronic resource]. – Mode of access : [https://de.wikipedia.org/wiki/Liste\\_von\\_Abkürzungen\\_\(Netzjargon\)](https://de.wikipedia.org/wiki/Liste_von_Abkürzungen_(Netzjargon))